

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA / REPUBLIKA E SLOVENISË
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD / MINISTRIA E BUJQËSISË, PYJEVE DHE USHQIMIT
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection /
 Administrata e Republikës së Sllovenisë për Sigurinë e Ushqimit, sektori Veterinar dhe Mbrojtjes së Specieve

VS-40/46/1 - Albanija

**VETERINARSKO SPRICËVALO ZA IZVOZ PERUTNINSKEGA MESA V REPUBLIKO ALBANIJO /
 VETERINARY CERTIFICATE FOR MEAT OF POULTRY, FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF ALBANIA /
 CERTIFIKATË VETERINARE PËR PRODUKTE MISHI DHE SHPENDËSH PËR DËRGIME NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË**

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVENI

Veterinarsko spriçevalo za Republiko Albanijo /
 Veterinary Certificate to Republic of Albania /
 Certifikatë veterinarë për Republikën e Shqipërisë

VZOREC / SAMPLE

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Pjesa I: Detajete e ngarkeses se dërguar	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Dërguesi:		I.2. Referenčna številka spriçevala / Certificate reference number / Numri referent i certifikatës		I.2.a	
	Ime / Name / Emri					
	Naslov / Address / Adresa		I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoriteti Qëndror Kompetent			
	Tel. št. / Tel. / Tel.		I.4. Lokalni pristojni organ / Local Competent Authority / Autoriteti Lokal kompetent			
	I.5. Prejemnik / Consignee / Marrësi:		I.6.			
	Ime / Name / Emri					
	Naslov / Address / Adresa					
	Poštna številka / Postal code / Numri postal					
	Tel. št. / Tel. / Tel.					
	I.7. Država izvora / Country of origin / Shteti i origjines		ISO koda / ISO code / Kodi ISO	I.8. Regjia izvora / Region of origin / Regjioni i origjines	Koda / Code / Kodi	I.9. Namembna država / Country of destination / Vendi i destinimit
I.11. Kraj izvora / Place of origin / Vendi i origjines		I.12.				
Ime / Name / Emri		Številka odobritve / Approval number / Numri i aprovimit				
Naslov / Address / Adresa						
I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi i ngarkimit		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Data e nisjes				
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Mjetet e transportit		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RA / Entry BIP in RA / PIK Hyrese ne RSH				
Letalo / Aeroplane / Aeroplan <input type="checkbox"/>		Ladja / Ship / Anije <input type="checkbox"/>		Železniški vagon / Railway wagon / Vagon treni <input type="checkbox"/>		
Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Automjet rrugor <input type="checkbox"/>		Drugo / Other / Tjetër <input type="checkbox"/>				
Identifikacija / Identification / Identifikimi		I.17. Št. CITES / No(s) of CITES / Nr. I paketimeve				
Dokumentarne reference / Documentary references / Referenca Dokumentuese						
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Pershkrimi i mallit:		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Commodity code (HS code) / Kodi i mallit (Kodi HSD):		I.20. Količina / Quantity / Sasia		
I.21. Temperatura proizvodov / Temperature of the product / Temperatura e produktit		Pri prostorski temperaturi / Ambient / Ambiental <input type="checkbox"/>	Ohlajeni / Chilled / I/E ftohur <input type="checkbox"/>	Zamrznjeni / Frozen / I/E ngrirë <input type="checkbox"/>	I.22. Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketim eve	
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Identification of container/Seal number / Identifikimi i konteinerit / Numri i vulës		I.24. Vrsta pakiranja / Type of packaging / Lloji i paketimit				
I.25. Blago s spriçevalom za / Commodities certified for / Malli i certifikuar për:		Prehrano ljudi / Human consumption / Konsum human <input type="checkbox"/>				
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v RA / For import or admission into RA / Për import apo futje në RSH <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Identifikimi i mallit:						

Vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Llojet (Emri shkencor)	Vrsta blaga / Nature of commodity / Natyra e mallit	Klavnica / Abattoir / Therrore	Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Fabrika prodhuese	Hladilnica / Cold store / Depo ftohese	Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketimeve	Neto masa / Net weight / Peshja neto
---	---	--------------------------------	--	--	--	--------------------------------------

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLLOVENI

Perutninsko meso / Meat of poultry / Mish Shpendesh

Del II : Certificiranje / Part II: Certification / Pjesa II : Certifikimi

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Informate shendetesore	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent i certifikatës	II.b.
--	---	-------

II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Public health attestation / Vertetim per shendetin publik

Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami Uredb (ES) št. 178/2002, 852/2004, 853/2004 in 854/2004, ter potrjujem, da je perutninsko meso ⁽¹⁾ opisano v tem spričevalu pridobljeno v skladu z navedenimi zahtevami ter zlasti da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: / Unë, nenshkruari veterineri zyrtar, deklaroj se unë jam në djjeni të dispozitivave përkatëse të Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe me anë të kësaj vërtetohet se mishi i shpendëve ⁽¹⁾ i përshkruar në këtë certifikatë është marrë në përputhje me këto kërkesa, dhe në veçanti se:

- (a) izvira iz obrata (ov), ki izvaja (jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; / it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; / vjen nga (një) Stabiliment (-e) që zbaton(-një) një program të bazuar në parimet e HACCP, në përputhje me Rregulloren (EC) Nr 852/2004;
- (b) je bilo proizvedeno v skladu s pogoji iz oddelkov II in V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / është prodhuar në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenet II dhe V të Shtojcës III të Rregullores (EC) 853/2004;
- (c) je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred zakolom in po njem, ki so bili opravljeni v skladu z oddelkom IV Poglavja V Priloge I k Uredbi (ES) št. 854/2004; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004; / është gjetur i përshtatshëm për konsum njerëzor pas inspektimeve ante- dhe post-mortem të kryera në përputhje me seksionin IV, Kapitulli V të shtojcës I të Rregullores (KE) Nr 854/2004;
- (d) je bilo označeno z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / ka qenë e shënuar me shenjën e identifikimit në pajtim me nenin I të Shtojcës II të Rregullores (KE) Nr 853/2004;
- (e) izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / përbushin kriteret përkatëse të përcaktuara në Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për produktet ushqimore;
- (f) so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/23/ES. / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC. / garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet prej tyre janë ofruar nga planet e mbetjeve të dorëzuara në përputhje me Direktivën 96/23/EC.

II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal health attestation / Vertetim per gjendjen shendetesore te kafsheve:

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da perutninsko meso, opisano v tem spričevalu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: / I nenshkruari veterineri zyrtar, me anë të kësaj vërtetohet se mishi shpendëve të përshkruar në këtë certifikatë:

II.2.1. Izvira iz: / comes from / vjen nga:.....

⁽²⁾ ⁽⁵⁾ Bodisi / either / ose [z ozemlja s kodo / the territory of code / nga territori, kodit]

⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ali / or / ose [iz kompartmentov / compartment(s) / nga kompartmenti (-et).....]

ki so bili na dan izdaje tega spričevala prosti: / which at the date of issue of the certificate was(were) free from: / e/te cilat / ne daten e leshimit te certificates ishte (ishin) te lire nga:

visoko patogene aviarnie influence v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008 in / highly pathogenic Avian influenza as defined in Regulation (EC) No798/2008 and / Gripi I shpendeve tejet patogjen, sic percaktohet ne Rregulloren (KE) dhe No. 798 / 2008 dhe

⁽⁵⁾ [atipične kokošje kuge v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008; / Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No798/2008; / Semundja Newcastle sic është definuar në Rregulloren (KE) no. 798 / 2008;]

II.2.2. je bilo pridobljeno iz perutnine, ki: / has been obtained from poultry which has been: / eshte marre nga shpende e cila ka qene:

⁽³⁾ bodisi/ either / ose [ni bila cepljena proti aviarni influenci / has not been vaccinated against avian influenza / nuk kanë qene vaksonuar kundër gripit të shpendëve]

⁽³⁾ ali / or / ose [je bila cepljena proti aviarni influenci v skladu z načrtom cepljenja iz Uredbe (ES) št. 798/2008 z: / has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using: / ka qenë vaksonuar kundër gripit të shpezëve në përputhje me planin e vaksonimit në bazë të Rregullores (EC) Nr 798/2008 duke përdorur:

.....
(ime in tip uporabljenih cepiv / name and type of the used vaccine(s) / Emri dhe lloji i vaksines (-ave) te perdorur (-a)

pri starosti: / at the age of: / Ne moshen prej: tednov / weeks / jave:]

II.2.3. da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki je bila: / has been obtained from poultry which has been kept in: / eshte marre nga shpende qe ka qene e mbajtur ne:

⁽²⁾⁽³⁾⁽⁶⁾
bodisi / either / ose [na ozemlju s kodo / the territory(ies) of code / sipas kodit të shtetit:..... :]

⁽³⁾⁽⁴⁾ ⁽⁷⁾ ali / or / ose [v kompartmentih / compartment(s) / ne kompartmente: :]

od izvalitve ali je bila uvožena kot enodnevni piščanci ali klavna perutnina iz tretjih držav s seznama za to blago v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 pod pogoji, ki so vsaj enakovredni tistim iz navedene uredbe. / since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation. / që prej çeljes ose kan qenë e importuar si zogj të vjetër prej thertoreje shpendi prej (një) vendi (-eve) të treta(a) të listuar(-a) për atë mall në Pjesën 1 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 798/2008, sipas kushteve të paktën ekuivalente për ata në atë Rregulloren.

II.2.4. da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki izvira iz obratov: / has been obtained from poultry coming from establishments: / eshte marre nga shpezet e ardhur nga institucionet:

(a) za katere ne veljajo omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali v zvezi s katerokoli boleznijo, za katero je dovzetna perutnina, / which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible, / të cilat nuk kanë qenë të vendosur nën kufizime shëndetësore të kafshëve në lidhje me ndonjë sëmundje në të cilën shpendi është i dyshueshëm,

(b) okoli katerih na območju s polmerom 10 km, vključno z ozemljem sosednje države, kadar je to ustrezno, ni bilo nobenega izbruha visoko patogene aviarnë influence ali atipične kokošje kuge najmanj zadnjih 30 dni; / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / brenda një rrezeje prej 10 km prej së cilës, duke përfshirë, aty ku është e përshtatshme, territorin e një vendi fqinj, nuk ka pasur shpërthim të gripit avian patogjen ose sëmundje atipike e shpendëve për të paktën 30 ditët e mëparshme;

II.2.5. da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki: / has been obtained from poultry that: / është marrë nga shpezet që:

⁽⁶⁾(a) je bila zaklana dne / has been slaughtered on / ka qene therur me..... (dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy);
ali med / or between / apo midis (dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy); in / and / dhe..... (dd/mm/llll) / (dd/mm/yyyy);

(b) ki ni bila zaklana v okviri nobenega programa zdravstvenega varstva živali za nadzor ali izkoreninjenje bolezni perutnine; / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / nuk ka qenë therrur sipas ndonjë skeme shëndetësore të kafshëve- për kontrollin ose çrrënjosjen e sëmundjeve të shpezeve;

(c) ki med prevozom v klavnico ni bila v stiku s perutnino, okuženo z visoko patogjenë aviarno influencë ali atipično kokošjo kuge; / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; / gjatë transportimit për në thertore, nuk ka ardhur në kontakt me shpendët e infektuar me gripit avian patogjen ose sëmundje atipike të shpendëve;

II.2.6. (a) da izvira iz odobrenih klavnic, v katerih v času zakola niso veljale omejitve zaradi suma ali potrditve izbruha visoko patogene aviarnë influence ali atipične kokošje kuge in okoli katerih v polmeru 10 km najmanj 30 dni ni bilo izbruha visoko patogene aviarnë influence ali atipične kokošje kuge; / comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / vjen nga thertore të miratuara të cilat, në kohën e therjes, nuk ishin nën kufizimeve për shkak të një shpërthimi të dyshuar ose konfirmuar të gripit avian patogjen ose sëmundje atipike të shpendëve dhe brenda një rrezeje prej 10 km nga të cilat nuk ka pasur shpërthim të gripit avian patogjen ose sëmundja atipike të shpendëve për të paktën 30 ditët e mëparshme;

(b) da med zakolom, rezanjem, skladiçenjem ali prevozom nikoli ni bila v stiku s perutnino ali mesom nižjega zdravstvenega statusa; / has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status; / nuk ka qenë në kontakt në çdo kohë gjatë therjes, prerjes, ruajtjen apo transportit me shpendë apo mish me status shëndetësor të ulët;

⁽⁷⁾ II.2.7 da izvira iz perutnine za zakol: / comes from a slaughter poultry that / vjen nga një shpend i therur që:

(a) ki ni bila cepljena s cepivi, pripravljenimi iz primarne pasaže virusa atipične kokošje kuge, ki kaže veçjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; / has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus; / nuk ka qenë vaksinuar me vakcina të përgatitura nga një virus sëmundjeje atipike të shpendëve fare kryesore tregon një patogenicitë lartë se lentogenicishtameve të virusit;

(b) na kateri je bil v času zakola v uradnem laboratoriju opravljën preskus izolacije virusa atipične kokošje kuge na naključnem vzorcë kloakalnë brisa najmanj 60 živali v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisotnost paramiksovirusov za aviarno influencë z intracerebralnim indeksom patogenosti (ICPI), katerega vrednost bi bila veçja od 0,4; / underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found; / iu nënshtrua një test izolimi të virusit për sëmundje atipike për shendë, kryer në një laborator zyrtar në kohën e therjes përmes një zgjedhje mostre të rastit prej tamponësh kloakal nga të paktën 60 zogj në çdo tufë për të cilat bëhet fjalë dhe në të cilën nuk ka paramixoviruse me një indeks Patogjeneze intracerebrale (ICPI) vlerat e të cilat i gjetën të jenë prej më shumë se 0.4;

(c) ki v zadnjih 30 dneh pred zakolom ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnËje pogojev iz točk (a) in (b). / has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b). / nuk ka qenë në kontakt në 30 ditët e para therjes me shpendë që nuk i plotëson kushtet në (a) dhe (b).]

II.3. **Potrdilo o dobrem poçutju živali / Animal welfare attestation / Vertetim mbi mbarevajtjen e kafsheve:**

Spodaj podpisani veterinar potrujem, da sem prebral in razumel Direktivo 93/119/ES ter da meso iz tega spričevala izvira iz perutnine, s katero se je v klavnici pred zakolom in med njim ravnalo v skladu z ustreznimi doloçbami Direktive 93/119/ES. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing. / Unë, Zyrтари Veteriner i nënshkruar, me anë të kësaj vërtetëse se kam lexuar dhe kuptuar Direktivën e Këshillit 93/119/EC dhe se mishi i përshkruar në këtë certifikatë vjen nga shpendët që ka qenë trajtuar në përputhje me dispozitatë përkatëse të Direktivës 93/119/EC në thertore para dhe në kohën e therjes ose vrasjes.

Opombe / Notes / Shenim:**Del I: / Part I / Pjesa I:**

- **Rubrika I.8:** po potrebi navedite kodo za območje ali ime kompartmeta izvora, kot je določeno s kodo v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali kodo, kot je definirana za države članice EU. / Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 798/2008 or code as defined for the EU Member States. / Siguroni kodin për zonën ose emrin e kompartamentit të origjinës, Nëse është e nevojshme, siç përcaktohet në kodin e kolonën 2, pjesa 1 e Aneksit 1 të Rregullores (EC) Nr 798/2008 ose kodin, siç përcaktohet për shtetet anëtare të BE.
- **Rubrika I.11:** ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme. / Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / Emri, adresa dhe numri aprovimit të stabilimentit të dërgimit.
- **Rubrika I.15:** navedite registrske številke železniških vagonov in tovornjakov, imena ladj in številke letalskih letov, če je ta podatek na voljo. Kadar se prevoz opravlja v kontejnerjih ali škatlah, je treba v rubriki I.23 navesti njihovo skupno število in registracijsko številko ter številko zalivke, če je na voljo. / Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. / Shënimi numrin(at) e regjistrimit të vagonëve hekurudhorë dhe kamionëve, emrat e anijeve dhe, nëse dihet, numrat e fluturimit të avionëve në rastin e transportit në kontejnerë apo kuti, numrin total të këtyre dhe regjistrimit e tyre dhe se ku ka një numër serik vule ajo duhet të tregohet në kutinë I. 23.
- **Rubrika I.19:** uporabite ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS) Svetovne carinske organizacije: 02.07 ali 02.08.90. / Box I.19: use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90. / I përshtatshem sipas kodit HS: 02.07 ose 02.08.90.

Del II: / Part II / Pjesa II:

- (1) „Perutninsko meso” pomeni užitne dele gojenih ptic, vključno s pticami, ki se ne štejejo za domače, vendar so gojene kot domače živali, razen ratitov, ki ni bilo obdelano z nobenim drugim postopkom razen s postopkom hlajenja za namen konzerviranja; vakuumsko pakiranemu mesu ali mesu, pakiranemu v kontrolirani atmosferi, je prav tako treba priložiti spričevalo v skladu s tem vzorcem. Vključuje meso gojenih divjih ptic, kot določa Uredba (ES) št. 798/2008. / 'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined in Regulation (EC) No. 798/2008. / «Mish Shpendi» nënkupton pjesët e ushqyeshme e zogjve të fermës[domestike], duke përfshirë shpendët që nuk konsiderohen si domestike, por të cilat janë të kultivuara si kafshët shtëpiake, me përjashtim të rasteve, të cilat nuk kanë pësuar ndonjë trajtim tjetër përveç trajtimit të ftohtë për të siguruar ruajtjen; mish i mbështjellë në vakum apo mish i mbështjellë në një atmosferë të kontrolluar duhet të shoqërohet po ashtu me një certifikatë në përputhje me këtë model. Ai përfshin mish zogu të egër domestik siç është definuar në Rregulloren (KE) Nr 798/2008.
- (2) Koda ozemlja, kot je navedena v stolpcu 2 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 ali koda, kot je definirana za države članice EU. / Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008 or code as defined for the EU Member States. / Kodi i territorit siç paraqitet në kolonën 2, Pjesë 1 e Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 798/2008 ose kodit, siç përcaktohet për shtetet anëtare të BE.
- (3) Ustrezno izberite. / Keep as appropriate. / Mbanj si të përshtatshme.
- (4) Vpišite ime kompartmeta ali kompartmentov. / Insert the name of the compartment(s). / Vendorsi emrin e departamentit.
- (5) Za države ali ozemlja z oznako „N” v stolpcu 6 dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008, samo za meso perutnine, to pomeni, da se bo ob izbruhu atipične kokošje kuge v skladu z opredelitvijo iz Uredbe (ES) št. 798/2008, koda države ali ozemlja še naprej uporabljala, pri čemer bo izključeno katero koli ozemlje, ki bo na dan izdaje tega spričevala pod uradnim nadzorom zadevne tretje države v zvezi z atipično kokoško kugo. / For countries or territories with the entry “N” in column 6 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate. / Për shtete ose teritore me shenjimin 'N' në kolonën 6 të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 798/2008, vetëm për mishin e shpendëve, kjo do të thotë se në rast shpërthimi të një sëmundjes atipike shpendi, siç përcaktohet në Rregullorja (KE) Nr 798/2008, atëherë kodi i vendit ose kodi i territorit do të vazhdojnë të përdoret, por kjo do të përjashtojë çdo zonë nën kufizimet zyrtare, nga vendi i tretë i interesuar në lidhje me sëmundjen atipike të shpendëve, në datën e lëshimit të kësaj certifikate.
- (6) Navedite datum ali datume zakola. Uvoz tega mesa se ne dovoli, če je pridobljeno iz perutnine, zaklane na ozemlju iz točke II.2.1 med obdobjem, v katerem je Republika Albanija sprejela omejevalne ukrepe za uvoz tega mesa s tega ozemlja ali tega (teh) kompartmeta (tov). / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Albania against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s). / Tregoni datën ose datat e therjes. Importet e këtij mishi nuk do të lejohet kur merren nga shpendët e therura në territorin e përmendur nën pikën 112.1 gjatë një periudhe kur masat kufizuese kanë qenë të miratuar nga Republika e Shqipërisë, kundër importit të këtij mishi nga ky territor apo (këto) kompartmente.
- (7) Uporabja se le za države z navedbo „VI” v stolpcu 5 („DJ”) dela 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008. / Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008. / E zbatueshme vetëm për vendet me hyrja 'VI' në kolonën 5 ('AG') të Pjesës 1 të Aneksit I të Rregullores (KE) Nr 798/2008.
- (8) Če perutninsko meso izvira iz klavne perutnine, ki izvira iz druge(ih) tretje(ih) držav(e) s seznama v delu 1 Priloge I k Uredbi (ES) št. 798/2008 za uvoz navedenega blaga v Republiko Albanijo, se navede(jo) koda(e) držav(e) ali ozemlja(e)l) navedene(ih) držav(e) in tretje države, v kateri je bila perutnina zaklana. / If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of Albania, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated. / Nëse mishi vjen nga shpend i therrur prej (një) vendi(esh) (të)tjetër(-a) të tretë(-a) të listuara në Pjesën 1 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 798/2008, për importet e mallrave në Republikën e Shqipërisë, atëherë Kodi (-et) i/e vendit (-eve) ose territorit (-eve) të atyre vendit (-eve) dhe i vendit të tretë që therr shpendin, do të tregohet.

Uradni veterinar: / Official veterinarian / Veterinari zyrtar:

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Name (in capitals): / Emri (me germa kapitale):

Izobrazba in naziv: / Qualification and title: / Kualifikimi dhe titulli:

Datum: / Date: / Data:

Podpis: / Signature: / Nenshkrimi:

Žig: / Stamp: / Vula: